

Démori d'on yadzo

Autor(en): **Brodard, Francis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **25 (1997)**

Heft 98

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-243860>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Extrait de : **Démori d'on yâdzo** de *Francis Brodard*

Bayidè mè a kondji dè chorèprindre le konto a lanon, kan chè betâ in trin dè li dre kemin lè j'infan chè demoravan on yâdzo. Chu j'ou d'obji dè le dèchuyi, hou mikrô, hou bouèthè a inrejichtrâ li rounyon le chubyè.

Yôdi : Di-vê, Tanon, kan t'alâvè a l'èkoula, lè chenannè l'avan katre dedzà ?

Tanon: L'aran j'ou trè demindzè dèpye ke no j'aran j'ou min dè tin libro tyè ou dzoa d'ora. Dè gran matin no j'alâvan komenyâ, pu a la mècha, i viprè, chin kontâ lè tsapalè è lè lètèrni ke no j'alâvan prèyi a la Grotte, a.la tsapala dè Chèrvi, dutin k'ora...

- Ora no chin mobilijâ pê l'èkipe dè fot, no van no j'intrinâ, no j'inchohyâ, no dèmurti po pâ pédre tru dè match. L'évê, no chuêvin di kour dè ski. Ora fô chavi fére la godiye, di katsevindon chu 'na pyota, di chô a rèkolon, l'i a di korchè.
- Pâ tan bon po le katchimo to chin, nè po le karkul.
- Hé dyé !No j'in d'an mé tyè on yâdzo, in to ka di dèvé.
- Ma pâ de la bible, onko min dè katchimo. T'aré pâ tinyè le kou dè nouthron tin. T'i kemin lè bouébo d'ora : doyé, achintyenâ, gorman, pourâ.
- On châ prà k'on yâdzo, lè j'infan iran pri dè parin i j'andzè.
- Iran ache têrubyo, tè le bayo, ma alèvâ a la dura. I chavan l'èfè de 'na fouatâye, d'on kou dè bâthon, de 'na bouna vunya.
- Kan on è châdzo kemin te chinbyè dre, portyé fére a chufri di j'infan ? La hyinthe rintrè pâ pê lè bunyè fète a kou dè bâthon.
- Pârla pâ tru dè hyinthe. Chin k'on prin tru chovin po de la hyinthe l'è di j'idé, di moudè ke korchon, ke ch'avanon, ke tsandzon,ke rindon lè dzin nèrveu, ke mênon le mondo a rèbedou. L'i a tyè mé lè j'invinhyon dè dzin ke l'an ètudèyi din di lèvro èkri pê di kèfre ke l'an achèbin ètudèyi din di j'ôtro lèvro ke prènyon le dèchu, ke chon èpardzemalâ pèrto a l'avé pê lè gajètè, la radyô, la tèlèvi-

jyon. To le mondo ch'abrêvè ou mime poupalè yô le bon, le krouyo l'è inbouèla. La lena l'a rin mé dè chèkrè. Lè dzin ch'abotsalon in tropi, chè léchon tondre ti paré, chè chôn de la mima pâ, ch'inhyoujon din di tsiron dè lê, pi tyè di patyi hyou avui dou fiértsô dè diêra avui'na deléje a chèkrè ke lè malin è lè grô puyon ourâ, ma to chin mè ménè chu on chindé ke vu pâ prindre vouè. Dèvejin d'ôtyè d'ôtro !

- Te konyè le bio-pére ou chèlà ?
- Tyè por'on monchtro chin, on anhyan a Obélix ou tyè ?
- Chi ke tsapiè lè vilyè lenè po fére di j'èthèlè.
- Bin de ! Te fari ton tsemin din la niola tè, che lè pâ tru èpècha.
- Fô bin rinpiahyi lè j'èthèlè ke chè motson, adon.
- Ma voué, ma voué, i m'apachiévo ke lè konto prênion la mèyou piathe din ta charvala. Ti bin oun'émâdze dou dzoa d'ora mon Yôdi pyin dè dèmori djémé inpyèyi.
- Bin ôtyè a dre. L'é on tsiron dè dèmori, trè terin tsathalâ din la kemôde, chin kontâ hou ke dona l'a rinvou pé lè taréchè.
- To de l'afére atsetâ din lè grôchè boutekè. Di dèmori fé ti paré pé than mille. Lè mimo po ti : du lè chinoâ i j'amèrikin.
- Ta dona t'a prou payi tè dèmori achebin.
- Di chudâ dè pion, di polètse, na palôta, on dominô, lè gayâ to chin ke l'è vinyé dou magajin.
- T'avé tyè chin ?
- Mouja vé ! Po to dre, lé jou'na hyotsèta fête pé nouthron châron, di ski ke l'an rinpyahi mè premirè dâvouè dè bochè, na sarinète, na pachtringa, na trotinète.
- Rin d'ôtro ?
- Chure pâ. Irè le tin di tsôthè trenètè,



Vous trouverez le récit complet de ces deux extraits dans le livre Nouhron galé patê, en vente à la rédaction de L'Ami du patois au prix de 10.-- frs.